

**МОНГОЛЬСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК**
Институт истории и
археологии

**МЕЖДУНАРОДНАЯ
АССОЦИАЦИЯ
МОНГОЛОВЕДОВ**

**РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК**
Институт восточных
рукописей



КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ МОНГОЛОВ: КОЛЛЕКЦИИ РУКОПИСЕЙ И АРХИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ

III

**Международная конференция
при поддержке Президента Монголии**



20-22 апреля 2017 г. Санкт-Петербург

Сборник докладов

Санкт-Петербург - Улан-Батор
2019

ННА-72
ДАА-378.121
М-694

Ответственный редактор:
Редакторы, составители:

Академик С.Чулуун
доктор филол.наук И.В.Кульганек

Ph.D Н.Хишигт

Ph.D Б.Нацагдорж

Ph.D Н.В.Ямпольская

Ph.D Н.Ганбат

доктор филол.наук Л.Г.Скородумова

Рецензенты:

Культурное наследие монголов: коллекции рукописей и архивных документов. Сборник докладов III международной научной конференции. 20-22 апреля 2017 г. Санкт-Петербург. Россия. СПб.-УБ., 2019 г. -254 с.

Сборник представляет собой собрание докладов III международной научной конференции **"Культурное наследие монголов: коллекции рукописей и архивных документов"**, организованной Институтом истории и археологии МАН и Институтом восточных рукописей РАН в г.Санкт-Петербург, 20-22 апреля 2017 г.

Основой для конференции стали рукописные фонды и архивы, хранящие документы и материалы по истории, культуре, этнографии, политике, языку монгольских народов.

В сборнике публикуются доклады, освещающие историю монголоведения, а также доклады, посвященные рукописным материалам о материальной культуре монголов, их письменному наследию, художественному творчеству, экспедициям и разным сторонам жизни традиционного и современного монгольского общества.

ISBN 978-99978-773-4-5

DOI 10.25882/76vd-bb41

© Институт истории и археологии МАН, 2019 г.

© Институт восточных рукописей РАН, 2019 г.

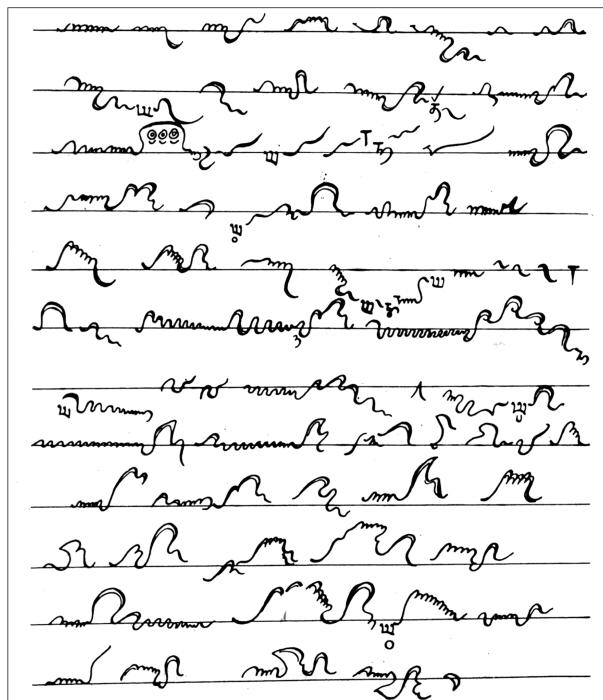
© Международная Ассоциация монголоведов, 2019 г.

С.Соронзонболд
Ц.Цэвэгсүрэн

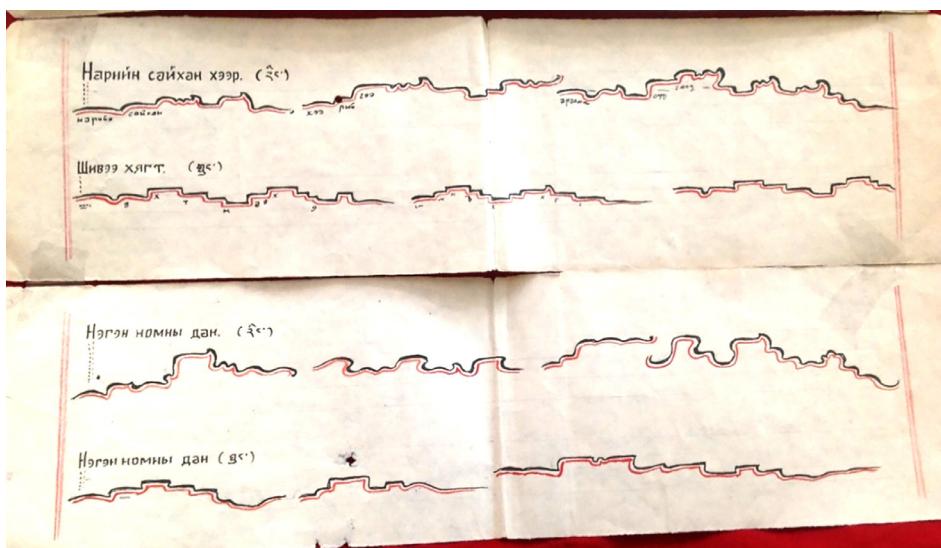
ОСОБЕННОСТИ И ВИДЫ ОБОЗНАЧЕНИЙ МЕЛОДИЙ В МУЗЫКАЛЬНЫХ СУТРАХ

DOI 10.25882/g1xy-2y92

Кроме современной системы нот из семи знаков, монголы с давних времён использовали нотации «янег», «данег», «ролег», «гур дуу», буквенные и цифровые обозначения мелодий. Названными знаками музыкальной нотации обозначались не только буддийские песнопения. До нас дошли нотации монгольских протяжных и коротких песен, нотации мелодий, предназначенные лишь для инструментов, для «хучир» (монг. хуучир), «бишгур» (монг. бишгүүр), «ятаг» (монг. ятга), «ихбурэ» (монг. их бүрээ) и т.д. Русский музыкoved Б.Смирнов, проложивший путь к этому исследованию, в своей книге «Монгольская народная музыка» отметил 77 графических изображений янег, используемых служителями монастыря Гандана, и сгруппировал их в 12 рядов.



Мы же, в рамках проекта «Вовлечение в творческий, научно-исследовательский оборот существующих сотен древних песен и мелодий»⁸², выявили, что один единственный рисунок, входящий в систему янег Гандана, состоял из одиночного, двойного и более, из составляющих суммы рисунков, число которых доходило до 7-ми. Большинство рисунков не является лишь одним звуком или ритмом, а представляет собой совокупность звуков, содержащих различные ритмы, другими словами, это не система обозначений мелодий, а мотивы, составляющие мелодию, и его варианты.

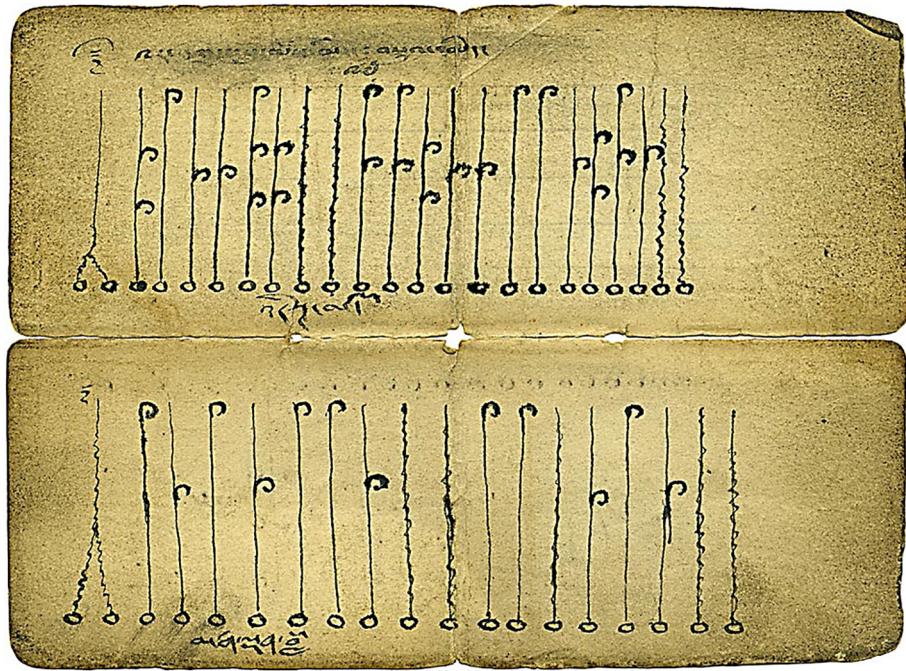


То обстоятельство, что покойный Л.Юндэнбат, оставивший нам книжное наследие Эрдэнэбандинда Хутагта Монастыря Лама Гэгээн, зафиксировал в нотной записи янег мелодии протяжных, коротких песен «Шивээ хиагт» (Кяхта), «Нарийн сайхан хээр» (Роскошная степь), «Нэгэн номны дан» (Чтение одной молитвы), «Богдын ондөр уул» (Высокая гора Богда), «Хөхөө шувууны түрлэг» (Песенка кукушки), «Найр хурим, хөгжим, бүжгийн төгсгөлд үйлддэг нэгэн

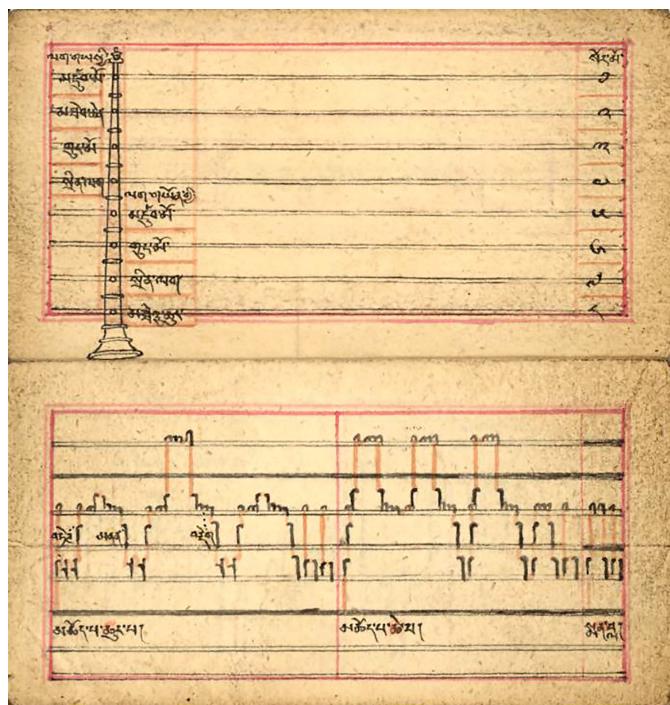
⁸² СУИС, СУСХ. «Эртний дуу хөгжмийн хэдэн зуун аялгууг уран бүтээл, эрдэм шинжилгээ, судалгааны эргэлтэд оруулах нь» (Суурь судалгааны сэдэвт ажлын тайлан) УБ., 2015 (МонГУКИ, НИИКИ. «Вовлечение в творческий, научно-исследовательский оборот существующих сотен древних песен и мелодий». (Рабочие отчёты по теме фундаментального исследования.) Улан-Батор, 2015)

аялгуу» (Мелодия, исполняемая к концу пира, в самом конце музыки, танца), переложил тексты названных песен на новую письменность (на кириллицу) и передал их на хранение в Краеведческий музейный фонд Баянхонгорского аймака, явилось не только важным объектом нашего исследования, но и ключом к развязке янега.

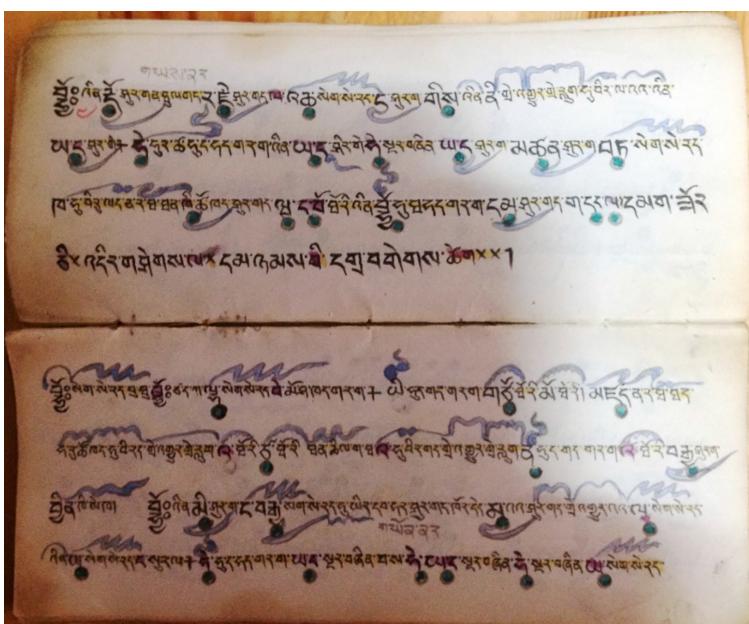
В рамках проекта были собраны и вовлечены в исследовательский оборот сутра, состоящая из 40 не имеющих прямых линий рисунков 7 видов, известная как две мелодии для монгольского четырёхструнного хучира, сутра для бишгура в 67 страниц с записью на 9-ти линиях, сутра «Происхождение мелодии Их хурэ» с обозначением 17-ти музыкальных звуков, а также, сутра с 23-мя обозначениями из коллекции буддиста лама Г. Пурэвбат.



Две мелодии для монгольского четырёхструнного хучира



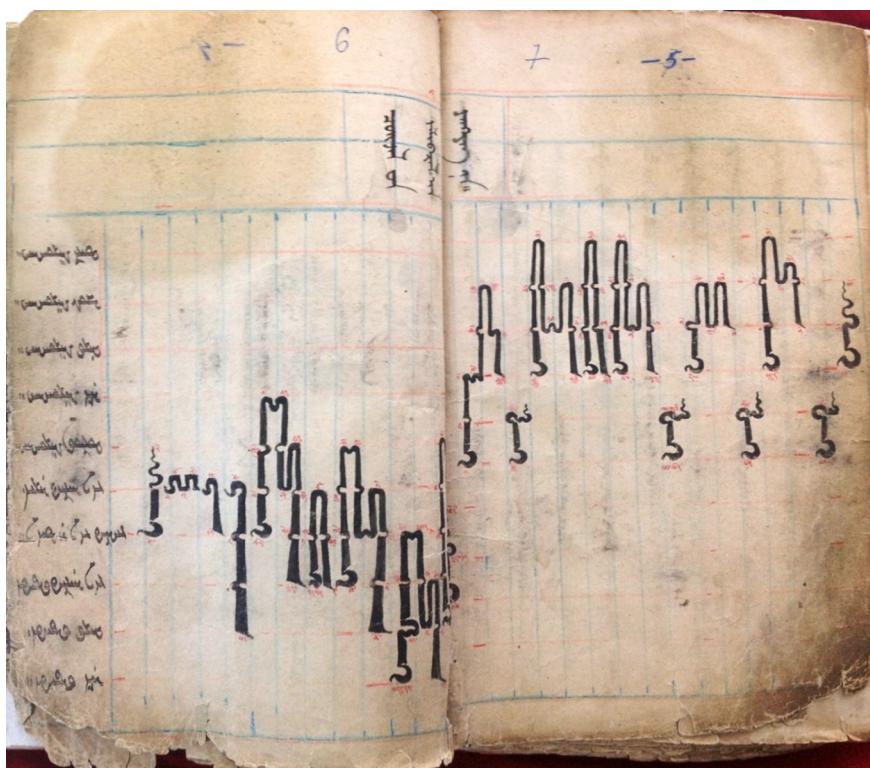
Сутра для бишигура в 67 страниц с записью на 9-ти линиях



Сутра с 23-мя обозначениями из коллекции буддиста лама Г.Пурэвбат

В Краеведческом музее Баянхонгорского аймака сохранилась сутра в 148 страниц для музыкального инструмента «их бурэ», в которой звуки были обозначены на 10-ти линиях, причём каждая линия имела своё название. Так, эти звуки упорядочены по высоте и низости звучания следующим образом:

1. 1. Фальцет в конце (Эцэс шуранхай),
2. Слабый фальцет (Таруу шуранхай),
3. Низкий фальцет (Нам шуранхай),
4. Умеренный фальцет (Төлөв шуранхай),
5. «Тонкое» слияние звуков «зээ» (Зээ нийлэх нарийн),
6. Подобно начальному «зээ» (Эхлэх зээ лугаа),
7. Полное слияние «бидэгун» (Их нийлэх бидэгүүн),
8. Умеренный «бидэгун» (Төлөв бидэгүүн),
9. Слабый «бидэгун» (Таруу бидэгүүн),
10. Низкий «бидэгун» (Нам бидэгүүн).



В документе о «Гур дуу» (медитационная песня, религиозно-мистический гимн) на 90-101-ой странице 19-ой главы второй книги даётся толкование этих десяти линий, при этом, ссылаясь на летопись Фэн Жан Юан Эй, отмечается, что «опирайсь на подыгрывание голоса существующим ныне десяти струнам, являющимися толстыми и тонкими ладами «ятга», мелодии «Гур дуу» представлены десятью линиями, и посему, под подмеченными толстыми и тонкими линиями даны названия, дабы счёл уместным подыгрывать с ревизией соразмерно желанию и прочим встречным вещам»⁸³.

Доктор (Sh.D), профессор Л.Эрдэнэчимэг восстановил мелодию для десяти струн сутры «Гур дуу» для «ятга» в порядке следования: «Бидэгун» в высшей точке - кульминация (es), «Бидэгун» (f), Слабый «бидэгун» (g), Слабое слияние «ухаа» (b), «Зээ» как «ухаа» (c1), Слияние «Зээ» «жидкое» (es1), «Жидкость» звука в апогее (f1), «Тонкий» фальцет (g1), Слабый фальцет (b1), Фальцет в конце (c2)⁸⁴.

Есть возможность постичь смысл обозначения звуков мелодии в «Гур дуу» для «ятга» и сутре для «бурээ» с помощью лада сим «ятга» (иначе, «хөндлөн» - «продольной»), и лада «дэглэм» («упорядоченной») (иначе, «хэлтгий» - «искривлённой») традиционного десятиструнного монгольского инструмента «ятга». Появилась возможность восстановить обозначения мелодий музыкального инструмента «бишгур», написанные на 9-ти линиях, а также, безлинейные обозначения мелодии четырёхструнного инструмента «хучир» и послушать мелодии такими, какими они звучали в то древнее время. Таким образом, наши предки остались нам записи с обозначениями мелодий для каждого музыкального инструмента, причём сделанные с учётом особенностей их ладов и строения.

Недалеко то время, когда будет звучать воссозданная древняя монгольская мелодия.

⁸³ Н.Нарангэрэл Чин сүжигт номун хааны өв соёл (Наследие Благочестивого Номун-хаана). УБ., 2011. тал118

⁸⁴ Л. Эрдэнэчимэг Монгол гүр дууны гүн эгшиглэнгийн увидас (Завораживающие, глубокие звуки мелодий монгольской «Гур дуу»). УБ., 2001. тал144

Литература

- «Ая дан тэжээхүйн ухаан болон бясалгалын дуун болох нь» Улаанбаатар., 2014.
- «Монгол эгшиг тэмдэглээ» каталоги. Улаанбаатар., 2013.
- Нарангэрэл Н. Чин сүжигт номун хааны өв соёл. Улаанбаатар., 2011.
- Смирнов Б. Монгольская народная музыка, Москва., 1970.
- «Хөгжмийн шастир саруул оюунтны сэтгэлийг булаагч Үйлсийг огоотод түгээгч». Улаанбаатар., 2014.
- «Эгшиг тэмдэглээний шастирын бүртгэл» Улаанбаатар., 2013.
- «Эгшиг тэмдэглээний шастирын бүртгэл» цуврал 3. Улаанбаатар., 2014.
- Эрдэнчимэг Л. Жаран эгшгийн зарлиг. «Улаанбаатар» сонин., №9. 1990.2.15
- Эрдэнчимэг Л. Шашны хөгжмийн ноот тэмдэглэл. «БС». №6. 1991.8.12
- Эрдэнчимэг Л. Гүр дууны бичиг оршвой.- «Ил товчоо» сонин. 1992. XII сарын дугаар.
- Эрдэнчимэг Л. Гүр дууны тэмдэглэл. «Ил товчоо» сонин. №36, 1992
- Эрдэнчимэг Л. Гүр дууны янагуухи, чанагуухи утга чанар, «Засгийн газрын мэдээ» сонин. №148, 588, 1996.08.06
- Эрдэнчимэг Л. Гүр дууны гүн нөөцөөс. «Ил товчоо» сонин. №30/214/ 1996.10.15
- Юндэнбат С. Ламын гэгээний хүрээний хурал, уншлагын ая дан. // Монголын соёл, урлаг судлал III-IV., Улаанбаатар. 2000.
- «Ян-ег нь Монголын уламжлалт хөгжмийн эгшиг тэмдэглээ мөн болох нь» Улаанбаатар., 2013.
- Ellingson Ter, The mathematics of Tibetan *Rol-mo*. *Ethnomusicology* XXIII/2: 1979.
- Ernst Emsheimer. Preliminary remarks on Mongolian music and instruments. Tibetan Buddhist chant notation with transposition of the performance of the chant (image from Kaufmann, 1975, p. 48)
- Rene De Nebesky-Wojkowitz. Tibetan Religious Dances (Tibetan text and annotated translation of the chams *yig*). India. 2007.